



# Noticiero

## Area 9 Medio-Sur de California

Noticiero Mensual de Servicios Generales del Área 9 de  
la Conferencia de Servicios Generales  
P.O.Box 51446, Irvine, CA 92619-1446      www.msca09aa.org

**Agosto 2009**

El MSCA Area 9  
Incluye todos los  
grupos de AA en los  
Condados de Los  
Angeles (al Sur de la  
Rosecrans Ave.),  
San Bernardino,  
Riverside y Orange

### Llevando el Mensaje a la Comunidad Profesional....y más alla!

Es un gran don el poder servir a Alcohólicos Anónimos. Al Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP) del Área 09 se le pidió que prestara servicio en dos conferencias por parte de la Junta de Servicios Generales, una en Junio y otra en Julio del 2009. Y antes de seguir con este artículo, el CCP no habuía podido realizar este servicio sin la ayuda y la buena voluntad de muchas personas, incluyendo a Bill W., Bruce y Linda H., Eduardo, Garry B., Jeryl, Jesús O., Jim y Linda C., Joey P., Keith S., Leandro, Nick y Tara, Paco, Pete y Patti, Revo, Rozanne, Santiago e Yvonne B. Siempre es fabuloso trabajar con todos y cada uno de ustedes. Muchas gracias por su tiempo y servicio.

El CCP y los voluntarios proveyeron del personal en las mesas de Alcohólicos Anónimos y reuniones abiertos y cerradas de Alcohólicos Anónimos para la Asociación Nacional de los Profesionales Judiciales de Droga en Junio, en el Hotel Marriott de Anaheim, comenzando el 10 de Junio, 2009 a las 2pm y terminando el día 12 de Junio del 2009 a las 6pm. Hubo tres reuniones cerradas y abiertas de AA por día, una temprano en la mañana, una a mediodía y otra por la tarde, y el CCP y sus voluntarios pudieron coordinar diez de las once reuniones de A.A. Todos nosotros tuvimos que recordar de no aplaudir.....porque la mayoría de las personas que asistieron a las reuniones vinieron de otros estados y los AA's de California parecen ser las únicas personas que aplauden en las reuniones. Hubo aproximadamente 2,500 asistentes a esta conferencia y muchos de ellos hicieron una parada en la mesa de A.A. para agradecernos por coordinar las reuniones de AA y por tenerlas disponibles..

Tantos como 85% de los asistentes que visitaron la mesa de A.A. nos dijeron, "yo soy amigo de Bill W., me entiende?" me parecia estar en una mini Convencion Internacional, rodeado muchos individuos con el mismo proposito, felices, alegres y libres. Centenares de ellos estaban interesados en recibir la Carta a los Profesionales que la Oficina de Servicios Generales envia gratuitamente cada trimestre. Y muchos de ellos también quisieron recibir el paquete de folletos y literatura gratis que la OSG envía a los profesionales.

...continua en la p.2, col.1

### Esquina del Delegado

Hola a Todos;

Estaba mirando mi polo de pesca en la pared el otro día y me preguntánba cómo se cubrió con telarañas de repente. Eso me hizo pensar... acaso dejé algo de carnada mi chaleco de pesca y cuando fui verificar, efectivamente todavía quedaba bastante por allí, pero ya no olia ni a carnada; mas bien ya no olia a nada. Tenía tanto tiempo allí que casi se había vuelto polvo. ¿Yo sé ustedes están pensando, "lo que esto tiene que ver con la recuperación, el estado del Área o la Oficina de Servicios Generales? Se diran, este tipo ha perdido la mente!" o algo parecido. Bien, quizá sea verdad. No he podido ir a pescar durante casi dos años. Y yo amo la pesca.

tanTwenty months ago I started on a journey and I could never have imagined how or where I would end up. He tenido más desafíos de los que hubiera soñado y experimentado un despertar que se grabará permanentemente en mi corazón y memoria. Y me he encontrado con algunas de las personas más finas del mundo: varios de ellos, claro, me los encontré en Nueva York en la conferencia y a través del trabajo que hemos realizado, pero de ninguna manera los he conocido a todos, allí. Trabajando con los distritos y grupos, el que me haigan invitado a tantos eventos diferentes, cuando me jalan a un lado, el haber habladó y tantas preguntas que me han hecho (para algunas he tenido respuestas), y las llamadas telefónicas y correos electrónicos; ¡O! ¡los correos electrónicos...! Mirar el crecimiento en aquéllos que han venido al Área y mirando como la chispa de servicio se enciende, y el ver aquéllos que han estado aquí algún tiempo volver a coprometerse una y otra vez. Miro que yo me he puesto en el medio de un mecanismo maravilloso y amoroso de acción. Tal como una máquina de tiempo... no el tipo que te regresa en el tiempo, mas bien el tipo que lo hace exclamar, "A dónde se fue el tiempo?"

...continua en la p.3, col.2

Ésta fue una conferencia con mucha actividad. Muchos asistentes se detuvieron en grandes cantidades y pedían información, literatura, un horario de reuniones de A.A. para la conferencia o simplemente para charlar. El personal de la Asociación Nacional de los Profesionales Judiciales de las Drogas eran fabulosos compañeros de trabajo, ya sea haciendonos copias del horario de las reuniones, estaban al pendiente por si necesitáramos algo, y sencillamente muy buenos anfitriones. La conferencia parecía terminarse muy pronto y yo, mas que nadie, tenía mucho gozo y gratitud espiritual durante algunos días despues..

Y luego vino la conferencia mucho mas grande y con mas duracion que la primera y con una asistencia de 15,000 personas. La Conferencia Nacional de la Iglesia Episcopal y se llevo a cabo en el Centro de Convenciones de Anaheim del 7 al 16 de Julio del 2009. ¡Me sorprendió saber que esta conferencia se ha reunido 76 vecez...y que solo se reunen cada tres años! Eso significa que la conferencia se ha estado reuniendo durante 218 años

Nuestra mesa de A.A. se situó exactamente en medio de las mesas de los Ministerios de Recuperacion y la mesa de la Asociación de los Clerigos Alcohólicos Recuperados. La Asociación Clerigos Alcohólicos Recuperados tenía disponible gratuitamente, (y de lo que oí que todos decían) un café delicioso todo el día y todos los días. Una de las mujeres que estaban en otra de las otras mesas nos confesó que ella es la tesorera Comite Anfitrión de la Convención Internacional de AA 2010. En ambos lados de nosotros, teníamos alcohólicos en recuperacion con quien hablar y compartir todos los días. Fue un gusto tener un tipo de mini-reunión todo el día. La camaraderia fue maravillosa. Las personas de la Asociación de Clerigos Alcohólicos Recuperados establecieron una reunion abierta de A.A. que se reunia todos los días a las 1:00 pm en el cuarto piso del Hilton. Agradecemos poder participar en algunas de las reuniones. Conocimos mucha, mucha jente. Un Obispo me mostró su ficha de 35-años que me enchino la piel. Miramos y nos y estrechamos las manos con el Custodio Clase A y Presidente de la Junta de Servicios Generales, Ward Ewing el cual fue un gran honor. También miramos hombres, mayores y “menores”, miramos mujeres, también los mayores y “menores” quiénes eran sacerdotes con sus niños pequeños en coches de niño, miramos gente joven muy felices y tuvimos la oportunidad de compartir sobre ACYPAA e ICYPAA, y muchas de las personas que nos encontramos nos confesaron que eran alcohólicos en recuperacion..

Hubo tantas experiencias cómicas, alegres, profundos, tristes, dolorosos e interesantes llenas de sabiduría que la gente compartio con nosotros cuando se detuvieron a charlar o que pasarón cerca de nosotros, que quisimos compartir algunas de ellas con ustedes:

...continua en la p. 3, col. 1

**Tradicion 8:** Nuestra experiencia en AA nos ha demostrado que: Alcohólicos Anónimos debe permanecer no-profesional por siempre. Nosotros definimos el profesionalismo como una ocupación que aconseja a los alcohólicos por contrato o paga. Pero podemos emplear alcohólicos donde vayan a realizar servicios que de otro se tendría que emplear no-alcoholicos. También se pueden recompensar bien esos servicios especiales. Pero nuestro trabajo usual del Paso Doce de A.A nunca se debe pagar..

## Concepto 8

### – Vigilancia o Administracion Exagerada

**Concepto 8 (Forma Corta)** *Los custodios son los principales planificadores y administradores de la política en general y las finanzas. Ellos tienen vigilancia custodial de los servicios separadamente incorporados y constantemente activos, ejerciendo esto por medio de su habilidad de elegir a todos los directores de estas entidades. Si seguimos con el lema de los Conceptos 6 y 7, este Concepto define el papel de la Junta de Servicios Generales aun más. En su afán por vigilar el peligro constante a nuestra Comunidad de la búsqueda desenfrenada de dinero y autoridad, Bill W. escribe en su ensayo sobre el Concepto 8, “Sin embargo, una experiencia que proviene de nuestros primeros tiempos nos sugiere fuertemente que los futuros Custodios y empleados de servicio, buscando sencillez en la contabilidad, ahorro en los impuestos o una mejor eficacia, se verán periódicamente tentados a organizar concentraciones y consolidaciones de una u otra clase. En caso de que se intente hacer de nuevo, sabemos que el riesgo de que se presente una desorganización administrativa total será muy grande”.* A lo largo del ensayo sobre el Concepto 8 Bill refuerza la idea de que el mejor estilo para manejar un negocio es, digamos, un tipo de administracion comercial. Este Concepto concede la vigilancia de las dos corporaciones poseídas totalmente por A.A. –los Servicios Mundiales de Alcohólicos Anónimos, (AAWS) y el Grapevine, Inc. directamente a la Junta de Servicios Generales. También instruye a la Junta de los Custodios que no deben y no pueden involucrarse directamente en el manejo diario, semanal y mensual de estas dos corporaciones. A ellos se les concede el poder para elegir a los Directores de las corporaciones, (sujeto a la aprobación por la Conferencia de Servicios Generales) después de lo cual, a los Custodios se les instruye que “planifiquen, manejen y ejecuten” sus propios deberes y dejen la administración de las dos corporaciones a las juntas responsables. Tanto como cualquier otro principio, este Concepto ha sido directamente responsable de permitir a las entidades de A.A. que están envueltas en materias de negocio para manejar esos asuntos comerciales sin una constante vigilancia, (pero, como se debe esperar, esto aun sigue, un poco) y permite que los Grupos atiendan a las materias del Trabajo de Paso 12. Aquí es donde lo material verdaderamente esta separado de lo espiritual. Ahora bien, la razón por lo cual este Concepto funciona se encuentra en el próximo Concepto—el Concepto 9. les daré una pista—el Concepto 9 se trata de Liderazgo.

*Un miembro de A.A. del Condado de Orange*

## Llevando el Mensaje a los Profesionales

*cont. de la p.2, col. 1*

Una mujer de más edad nos dijo, "hoy tengo catorce días de sobriedad." Nosotros le dijimos que ella era la persona más importante en esa Convención y estrechamos su mano y la felicitamos.

Un hombre nos dijo, "yo todavía estoy bebiendo y estoy disfrutando cada minuto".

Un hombre compartió esta historia: "Era a principios de los años '60's y yo estaba viviendo en Detroit y esperaba festejar mi aniversario. Yo quise ir a una reunión de Warren, Michigan para celebrar mi aniversario y le pidi a mi padrino que me acompañara. Mi padrino estuvo de acuerdo en asistir a la reunión conmigo. Llegamos temprano, nos sentamos en la mesa, y todo los presentes se pusieron de pie y se fueron. Mi padrino era negro. Tanto así han cambiado las cosas."

"Sabe que, uno de nuestras parroquianas realmente \*murio\* de una congestión alcohólica, lo puede creer??? Yo le dije que debía ir AA, pero ella nunca fue...la extraña terriblemente. "Un miembro del clero que pasaba dijo, "yo no conozco a ningún alcohólico." Un visitante compartió un saludo de India: El Dios en mí saluda al Dios en ti. "Yo apadriné a un hombre joven de Irán que estaba en este país y luego él regresó a Irán y comenzó a tener reuniones de AA allí y todavía está llevando el mensaje." "Mi hijo está en AA--seis años--él está a punto de graduar de la Academia Policia--y él será un buen agente de policía porque él entiende con lo que él está tratando. ""Soy un miembro agradecido de otro programa de 12-pasos (manteniendo una pérdida de 100-libras de peso) y quiero dar las gracias a AA por haberlo empezado todo para el resto de nosotros."

Un miembro del clero que pasaba nos dijo, "yo no tengo ningún alcohólico en mi iglesia." Otro miembro del clero dijo, "Usted sabe lo que dicen de nosotros, que dondequiera que haiga cuatro de nosotros, siempre hay un 'quinto!'" En contestación a la pregunta, "trabaja usted con alcohólicos?"... "claro que sí. Mi esposa una!" gracias por su ministerio--Dios los ama! "usted sabe dónde puedo conseguir algunos folletos o libros para explicarle a los niños pequeños por qué ya no pueden ver a su abuela? "Hay muchas personas que detienen a hablar con usted?" "Hola, mi nombre es Ward Ewing." estoy estudiando para conseguir mi diploma en asistencia social y ahorita estoy en una clase de la dependencia la droga y el alcohol. Puedo tomar algunos folletos?" "Nosotros tenemos 14 reuniones de A.A. por semana en nuestra iglesia. De seguro ustedes llegan a muchas personas. Gracias! "¿Tiene un directorio de reuniones? Estamos de viaje y nuestra hija necesita una reunión, pero tiene que llevar su niño de 2-años con ella." Nosotros somos de las Filipinas. Creo que tenemos un sacerdote sobrio que está en AA."

*"...continúa arriba de la prox. columna*

## Llevando el Mensaje a los Profesionales ...

*continúa de la p.3, col. 1*

Un clérigo declaró en una de las reuniones abiertas de AA, "yo tengo un año y un medio y la última vez que estube en uno de éstas (tres años antes) yo todavía estaba bebiendo. Estoy agradecido a esta reunión porque ellos (la conferencia) tiene actividades todas las noches y todos beben, hoy en día solo voy y tomo Seven-Up. Esta reunión definitivamente me ha ayudado a mantener mi sobriedad." "Nosotros no necesitamos literatura--todos los que necesitan AA en nuestra iglesia ya están sobrios. "Dos clérigos de Liberia se detuvieron en la mesa de A.A. nos dijeron, "Nosotros tenemos muchos alcohólicos en nuestro país pero no tenemos Alcohólicos Anónimos." A estos caballeros se les dio el número del teléfono del Escritorio Internacional de la OSG y uno de los voluntarios de la mesa del personal de A.A. envió un correo electrónico al Escritorio Internacional de la OSG con los nombres y números telefónicos de los señores y una nota que ellos desean más información para poder empezar AA en Liberia. Hablamos de ayudar a un alcohólico... ..esto es ayudar un país entero.! Y, por último: Un letrado en la mesa de enfrente de la nuestra decía: "Sabiduría significará saber hacer las preguntas correctas". Refrán de un Viejo Cuaquero. Ha sido una experiencia maravillosa para el CCP poder servir en estas conferencias. La sobriedad nos da tantas oportunidades. Si ayudamos por lo menos a un alcohólico que se esfuerza para conseguir una reunión y empezar su sobriedad, para eso estamos allí... ..para llevar el mensaje al alcohólico que aun sufre y a aquéllos que entran en el contacto con nosotros diariamente. De nuevo, gracias a todos los voluntarios que ayudaron a proveer el personal en la mesa de A.A. Esto no habría sido posible sin ustedes. Y un grande agradecimiento a la OSG por darnos esta oportunidad de servir.

*Coor. CCP Michael M.*

## Esquina del Delegado...continúa de la p.1, col.2

Aunque, cuando llegue el tiempo de mi rotación esta posición en unos meses, yo no habré terminado con el servicio. Seguiré buscando algo que pueda hacer para ayudar. Yo no sé que será todavía, pero encontraré algo que hacer. Quizá desempolvo mi polo de pesca y conseguire más carnada, y me vaya a parar en el arroyo durante un buen rato... hasta que pueda recordar por qué se puso tan polvoriento ese polo y por que se volvió polvo mi carnada. Y eso es porque a mí me encanta servirle a esta organización que me ha mostrado una nueva forma de vivir. Hay mucho trabajo que hacer, vallamos a hacerlo.

*Paz Joe B.*

*"Tal vez no podamos hacer grandes cosas en esta Tierra, sólo cosas pequeñas con mucho amor." ~ la Madre Teresa*

## Noticias del Grapevine

Algunos cambios de dirección importantes del Grapevine:

### Oficina de Nueva York

AA Grapevine, Inc.  
475 Riverside Dr.  
10th floor  
New York, NY 10115

nota: el P.O. Box de la Estación Gran Central se vá a cerrar este año.

### Servicio al Cliente del Grapevine

P.O. Box 422487  
Palm Coast, FL 32142 – 2487

### La Viña

P.O. Box 422483  
Palm Coast, FL 32142 – 2483

Nota: Palm Coast, Florida reemplaza tanto a Marion, Ohio y Boulder, Colorado las direcciones que se usaban previamente por la compañía que enviaba las suscripciones del Grapevine por correo.

## Eventos Proximos

<u>Fecha:</u>	<u>Tipo de Evento:</u>
Agosto 9 (Dom)	ASC, 124 N. Ramona St, Hemet, Ca 92543 en el American legion Hall (para votar que propuestas van a la <i>Agenda de la Asamblea</i> ), Dist 14
Sept. 13 (Dom)	ASAMBLEA, Dist 2, Mayfair Park, 5720 Clark Ave, Lakewood, CA
Evento Especial de Dos días:	
Oct. 10 (Sab.)	AREA MSCA 50vo. ANIVERSARIO, Area 9
Oct. 11 (Dom)	ASAMBLEA DE ELECCION, Distrito 12
Nov. 8 (Dom)	ASC (Se presentan las Propuestas pero no hay votacion), Distrito 17
Nov. 14 (Dom)	SERVATON, Distrito 9
Dec. 13 (Dom)	ASC (para votar que propuestas van a la <i>Agenda de la Asamblea</i> ), Distrito 30

### **POR FAVOR TOME NOTA**

Déle una más amplia distribución a las necesidades, actividades y eventos de sus distritos y comités. Publicandolos aquí en su Noticiero del Área 09.

## Oficiales de Area Panel 58

Delegado: Joe B, 714-423-3808,  
delegate2008@msca09aa.org

Alterno al Delegado: Mike M

Coordinador: Jason S      Tesorera: Linda H  
Secretaria: Sharon K      Registrador: Cesar

## Horario para la mayoría de Asambleas/ASC's del ÁreaMSCA

9:00 am.....Escuela de MCDs/RSGs, Informe del Delegado  
10:00 am.....Reúñion de Comités Permanentes  
11:30 am.....Lunch/Almuerzo  
12:00 md.....ASC o Reúñion de Asamblea

La Asamblea del MSCA incluye los comités permanentes responsables de dirigir muchas de las actividades administrativas de AA en el Área. Tenemos Comités Permanentes y Coordinados. Los Coordinadores Ingles y Español de los Comités Permanentes se listan abajo.

## Coordinadores de Comités Premanentes Ingles y Español del Area Panel 58

Coordinador de Archivos...Joseph H  
Coordinador de CEC .....Rick H  
Coordinadora del Comité de Comunicaciones.....Linda C  
Coordinador del Sub-Comité de Noticiero... ..Steve S  
Coordinador de Sub-Comité de Centros de  
Comunicación                      Electrónica                      ..Henry B  
Coordinadora de Pagina Electronica.....Becky B  
Coordinador/a Sub/Comité de Equipo  
Electronico.....Pendent  
e  
Coordinador del Sub-Comité de Traducción.....Jorge  
Enlace a Convenciones.....Mike  
Enlace a Convenciones en Esp,.....Jose A  
Coordinador de Correcciones.....Alex O  
Coordinadora de CCP.....Michael M  
Coordinadora de CCP en Español.....Santiago S  
Escuela de MCD's                      Scott R  
Escuela de MCD's Español                      Pendiente

Coordinador del Comité de Finanzas ...  
.....Joseph M  
Coordinadora del Grapevine .....Kimberli A  
Coordinadora de La Viña.....Angela R  
Escuela de RSG's.....John H  
Escuela de RSG's, Español..... Paco G  
Coordinador de Literatura..... Ernesto M  
Coor. de Literatura, Español.....Antonio M  
Coordinador de Inf. Pública .....Miguel M  
Información Pública Esp.....Francisco D  
Registración                      .....David T  
Necesidades Especiales.....Pendiente  
Necesidades Especiales en  
Español.....Pendiente  
Centros de Tratamiento                      AI F  
El Tipo del Sonido..... Raul C  
Cafetero del Área.....Mauricio T

Favor de enviar articulos e informacion para el Noticiero del Área a: [newsletter2008@msca09aa.org](mailto:newsletter2008@msca09aa.org)